

## 8 - Las normas de codificación en archivos: EAD y EAC

Dunia Llanes Padrón

SciELO Books / SciELO Livros / SciELO Libros

PADRÓN, D. L. Las normas de codificación en archivos: EAD y EAC. In.: *La descripción archivística en los tiempos posmodernos: conceptos, principios y normas* [online]. Marília: Oficina Universitária; São Paulo: Cultura Acadêmica, 2016, pp. 135-141. ISBN: 978-85-7983-777-7. Available from: <https://books.scielo.org/id/wm48y>. <https://doi.org/10.36311/2016.978-85-7983-777-7>.



All the contents of this work, except where otherwise noted, is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International license](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Todo o conteúdo deste trabalho, exceto quando houver ressalva, é publicado sob a licença [Creative Commons Atribuição 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Todo el contenido de esta obra, excepto donde se indique lo contrario, está bajo licencia de la licencia [Creative Commons Reconocimiento 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

- Área de punto de acceso de referencia general: recoge los códigos que permiten identificar de forma unívoca el registro de referencia general así como los puntos de acceso de referencia general.
- Área de nota de información: proporciona las instrucciones precisas sobre el uso del punto de acceso de referencia general.
- Área de notas: proporciona datos que facilitan el control de la descripción de autoridades.

Los capítulos dedicados al control de autoridades añaden a su contenido recomendaciones sobre puntuación, ordenación, aclaraciones sobre relaciones entre nombres y referencias entre registros de autoridad. Estos capítulos permiten controlar las formas variantes del mismo nombre, las sinonimias y las homonimias y, también, establecer el uso de un único nombre como punto de acceso de autoridad (BONAL ZAZO; GENERELO LANASPA; TRAVESÍ DE DIEGO, 2000, p. 19).

El manual de Castilla y León con la normalización de las descripciones de los documentos, la creación de los puntos de acceso y de los registros de autoridades consigue obtener sistemas de descripciones uniformes, consistentes e integrales que facilitan la unificación de las descripciones de los documentos con sus productores y la recuperación de la información archivística.

## **8 LAS NORMAS DE CODIFICACIÓN EN ARCHIVOS: EAD Y EAC**

Las normas presentadas en los epígrafes anteriores rigen el contenido intelectual de las descripciones, diseñan sus estructuras y se orientan en el texto y el formato de los instrumentos de descripción. Sin embargo, existían un conjunto de cuestiones que estos estándares no podían resolver: ¿Cómo interrelacionar la información de todas las entidades archivísticas?, ¿Cómo preservar las relaciones jerárquicas que existen entre niveles de descripción? ¿Cómo facilitar la navegación por una arquitectura de información y recuperar la información específica? Además de crear normas de datos, contenidos y presentación, el mundo archivístico precisaba desarrollar estándares que tradujeran las normas del lenguaje natural al lenguaje propio de los entornos electrónicos. La computadora

no puede procesar los datos representados en las descripciones, para ello, es necesario colocarlos en un idioma legible para la máquina, solo así se pueden identificar y compartir los datos de un registro descriptivo.



Figura 31. Relación documentos, normas, instrumentos y entornos electrónicos

Fuente: elaborada por la autora.

Los profesionales necesitaban definir un lenguaje de marcas para crear una norma de codificación que convirtiera las estructuras de datos de los actuales estándares a un idioma entendible en el entorno electrónico. Para ello, se precisaba, antes, definir en lenguaje de programación que facilitara el desarrollo de normas de codificación archivística.

Los especialistas analizaron programas de metalenguajes descriptivos como el *Standard Generalized Markup Language* (SGML), *Hypertext Markup Language* (HTML) y *Extensible Markup Language* (XML). Estos programas son lenguajes de etiquetados y se utilizan para expresar estructuras de contenido en lugar de apariencia de documentos. Es decir, usan códigos de marcaje (etiquetas) que proporcionan nombres para categorizar las partes de un documento.

Finalmente, se decidió utilizar XML para la creación de las normas de codificación archivística. XML une la simplicidad de HTML con la capacidad expresiva de SGML y diseña un lenguaje de marcas optimizado para la web. Con este programa se logra distinguir el contenido y la estructura de los documentos de su presentación en papel o en pantalla y, entre otras ventajas, crea documentos portables, que pueden intercambiarse y procesarse con facilidad en sistemas informáticos heterogéneos.

En las fases tempranas del desarrollo de un proyecto de lenguaje de codificación para archivos se consideró usar el *Machine Readable Cataloging*

(MARC) como la base de las normas, puesto que es un estándar de marca muy conocido en el mundo bibliotecario y muchas instituciones lo usan para codificar instrumentos de descripción; pero se consideró que no era el mejor esquema disponible por varias razones. MARC era inadecuado porque los registros tenían una longitud máxima de pocos caracteres. La limitación en el tamaño es un obstáculo porque muchos instrumentos de descripción de archivos tienen una longitud mayor. Presentaba dificultad para representar la información estructurada jerárquicamente debido a su limitado hospedaje.

La norma de EE.UU, DACS, en su primera versión, utiliza para la codificación de los elementos de la entidad documento este formato bibliotecario, hay que tomar en cuenta que MARC ha sido, tradicionalmente, desarrollado y muy utilizado por los profesionales del área en ese país.

#### Encoding at the highest level of description in MARC 21:

```
008 bb 031014i19781998cau      eng d
040 bb  #a CUI #e dacs #c CUI
099 b9  #a MS-SEA 016
852 bb  #a University of California, Irvine Libraries. #e 525
        Adjunct Lane, Irvine, CA 20033-1126. #n cau

008 bb 941228i19461998cau      eng d
040 bb  #a CUS #e dacs #c CUS
099 b9  #a MSS 0112
```

Figura 32. Código de referencia regulado según MARC21

Fuente: DACS, 2004.

El primer estándar archivístico creado y publicado como estructura de datos para facilitar la distribución en Internet de información detallada sobre fondos archivísticos a través de los instrumento de descripción fue el *Encoded Archival Description* (EAD).

EE.UU. fue el creador e impulsor de EAD. Este estándar tuvo sus primeras formulaciones en un proyecto dirigido por Daniel Pitti en la biblioteca de la Universidad de California en Berkeley, en 1993. La finalidad del proyecto era investigar la factibilidad de una norma de codificación no-propietaria para instrumentos de descripción legible por máquina y procedente de distintos depósitos culturales (DELGADO, 2005, p. 55).

En un período de cinco años la norma se consolidó y se incorporaron al proyecto instituciones importantes en este ámbito como la *Society of American Archivists*, la *Library of Congress* y el *Research Libraries Group*. En 1996, aparecieron las primeras versiones: la *alfa* con el prototipo del *Document Type Definition* (DTD) y tiempo después la versión *beta* junto a otros documentos técnicos. La DTD definió los elementos y atributos que serían usados para codificar los instrumentos de descripción y establecer las reglas para usar esos elementos.

En 1998, se publicó la versión 1.0 de la DTD EAD y el repertorio de etiquetas. El *Document Type Definition* incluía cambios significativos y estaba diseñado para funcionar como DTD de SGML y de XML. Además era compatible con ISAD(G), requisito imprescindible para los esquemas de codificación con aspiraciones internacionales (SANTAMARIA GALLO, 2003, p. 52).

En el año 2002, se publica la segunda versión de EAD, actualmente vigente. Esta nueva edición se adapta mejor a las necesidades de XML y proporciona una compatibilidad consistente con la segunda versión de ISAD(G). Estos acontecimientos han favorecido el aumento del interés por parte de la comunidad archivística internacional hacia dicho estándar.

La versión electrónica oficial de EAD y su documentación para el usuario (EAD Tag Library) es mantenida y distribuida por el departamento de *Network Development and MARC Standards* de la *Library of Congress* de EE.UU. El contenido intelectual de la estructura está a cargo de un grupo de trabajo internacional compuesto por varios miembros de Canadá, Francia, Alemania, Países Bajos, Reino Unido y Estados Unidos (FOX, 2008, p. 28).

EAD refleja la estructura lógica y jerárquica de un instrumento de descripción de archivo y es compatible con la norma internacional para la descripción de material de archivo ISAD(G). Esta norma posibilita la

difusión, acceso y navegabilidad, a través de la tecnología de redes, de la información descriptiva de las instituciones archivísticas.

### EXAMPLES OF ENCODING FOR 2.1 REFERENCE CODE ELEMENT

Encoding at the highest level of description in EAD:

```
<unitid countrycode="us" repositorycode="cui">MS-SEA016</unitid>
```

```
<unitid countrycode="us" repositorycode="cus">MSS 0112</unitid>
```

Figura 33. Código de referencia regulado según EAD

Fuente: DACS, 2004.

El otro estándar de codificación del mundo archivístico es el *Encoded Archival Context—Corporate Bodies, Persons And Families* (EAC-CPF). El esfuerzo por desarrollar EAC no es un hecho aislado. Estuvo muy vinculado con las actividades e iniciativas que desarrollaba la comunidad internacional de archivos en cuestiones de normalización. La norma ISAAR(CPF) fue el punto de partida para la creación de EAC, que sería un complemento de EAD, tal como ISAAR(CPF) lo es de ISAD(G).

EAC es una norma para la gestión electrónica de la información de autoridades archivísticas y su contexto de producción. ISAAR(CPF) y EAD fueron elaborados de forma conjunta por miembros que pertenecían a los dos comités de desarrollo. EAC-CPF se basa en XML y funciona independientemente del software o del sistema informático y se vincula de forma sencilla a otros protocolos basados en XML (FOX, 2008, p. 35-36).

Sus antecedentes se remontan a 1993 cuando a Marion Matters, Catherina Roe, y Richard Szary les concedieron una beca de investigación para el estudio de archivos modernos en la Universidad de Michigan. Este grupo estudió las exigencias de datos para el control de autoridades en los archivos y desarrollaron un conjunto de documentos donde definieron los elementos de datos necesarios para describir personas y organizaciones.

Pero no fue hasta 1998 que se retomaron las discusiones sobre este tema, en esta época se organizó una reunión en la Universidad de Yale para determinar la perspectiva de desarrollo de un estándar internacional para la codificación del contexto archivístico. En la reunión hubo participantes de varios países: Australia, Canadá, Unión Europea, Suecia, y el Reino Unido, así como de los Estados Unidos.<sup>19</sup>

En el año 2001, se organizaron y convocaron dos reuniones, una en la Universidad de Toronto, en marzo, y otra en la Universidad de Virginia, en junio. Sus esfuerzos inicial es fueron dedicados al desarrollo de un marco general metodológico así como una lista detallada de principios y objetivos para el diseño y desarrollo del estándar. En el año 2003, ya se contaba con la versión *alfa* de la norma. En agosto del 2004 se realizaron los últimos cambios y se obtuvo la versión *beta* del *Document Type Definition* EAC.<sup>20</sup> El grupo de trabajo de la EAC se reunió, en mayo del 2008, en Bolonia y acordó introducir varios cambios encaminados a compatibilizar más el estándar con la segunda edición de ISAAR(CPF).

En el año 2011, EAC fue adoptado, oficialmente, por la *Society of American Archivists*. El comité de normalización de esta sociedad estableció un subcomité que tiene como objetivo realizar una revisión completa del estándar hasta 2015. En el año 2014, el subcomité publicó la versión definitiva de la biblioteca de etiquetas del esquema EAC-CPF, esta nueva versión recoge los comentarios de la comunidad internacional de profesionales.<sup>21</sup>

---

<sup>19</sup> Sobre esta reunión véase: Encoded Archival Context (EAC). Documents from earlier projects. Disponible en: <<http://www.library.yale.edu/eac/history.htm>>. Acceso en: 15 dic. 2014. Se puede encontrar información sobre los participantes, la agenda, los acuerdos y acciones futuras a realizar para el desarrollo del proyecto.

<sup>20</sup> En relación con este tema véase el modelo Alfa de EAC y EAC Beta DTD en: XML Schema Documentation. Disponible en: <[http://www.library.yale.edu/eac/eac\\_doc.html](http://www.library.yale.edu/eac/eac_doc.html)>. Acceso en: 18 dic. 2014 y Encoded Archival Context: Beta. Disponible en: <<http://www.iath.virginia.edu/eac/>>. Acceso en: 18 dic. 2014.

<sup>21</sup> Encoded Archival Context (EAC). Sitio Oficial. Disponible en: <<http://eac.staatsbibliothek-berlin.de/>>. Acceso en: 15 dic. 2014.

## EXAMPLES OF ENCODING FOR 2.6 (CHAPTER 9) NAME OF CREATOR(S) ELEMENT

Encoding at any level in EAD:

```
<origination>
<corpname source="lcnaf">University of Michigan.
<subarea>President.</subarea>
</corpname>
</origination>

<controlaccess>
<persname source="lcnaf">Bollinger, Lee C. 1946- </persname>
</controlaccess>
```

Figura 34. Nombre del productor regulado según EAC

Fuente: DACS, 2004.

## 9 ATOM: SOFTWARE LIBRE PARA LA APLICACIÓN DE LA DESCRIPCIÓN ARCHIVÍSTICA

El proceso de normalización internacional tenía como objeto facilitar el intercambio y la comunicación de los instrumentos de descripción a nivel internacional y, con ello, facilitar la cooperación archivística. Los modelajes teóricos existentes y la publicación de las normas proporcionaron la creación de sistemas de descripción orientados a facilitar la búsqueda, la recuperación y el acceso a cualquier información archivística. Para implementar estos sistemas, además de los temas reguladores y teóricos, es preciso contar con el software y la tecnología adecuada. Después de la publicación del conjunto normativo internacional, el CIA desarrolló un software para la aplicación de la descripción archivística, que en sus primeras versiones se denominaba: ICA-ATOM (*International Council of Archives - Acces to Memory*).

Este programa presenta varias ventajas, dentro de ellas, su característica de software libre. La versión 1.0 *beta* de ICA-ATOM fue presentado en el Congreso Internacional de Archivo celebrado en Kuala Lumpur en el 2008; a partir de esta versión se trabajó en el perfeccionamiento del software y, desde entonces, no ha dejado de evolucionar. En el 2013 se presentó la versión 1.3.1 y en el 2014 se contaba con la versión 1.4,